



La violencia en el hogar y la agresión sexual

Todos podemos ayudar a evitarlo

Who can help you?

For services in your state, in this language, please click:

**NSW Servicios de asistencia que pueden
prestarle ayuda en Nueva Gales del Sur**

**VIC Servicios de asistencia que pueden
prestarle ayuda en Victoria**

**QLD Servicios de asistencia que pueden
prestarle ayuda en Queensland**

**WA Servicios de asistencia que pueden
prestarle ayuda en Australia Occidental**

**SA Servicios de asistencia que pueden
prestarle ayuda en Australia del Sur**

**TAS Servicios de asistencia que pueden
prestarle ayuda en Tasmania**

**ACT Servicios de asistencia que pueden
prestarle ayuda en Territorio de la Capital de Australia (ACT)**

Servicios de emergencia

Policía (Police)	000
Servicio telefónico contra la violencia en el hogar del Departamento de Servicios Comunitarios (24 horas) (Dept of Community Services Domestic Violence Line)	1800 656 463
Centro de emergencia de NSW para casos de violación (NSW Rape Crisis Centre)	(02) 9819 6565 1800 424 017 (sólo en zona rural de NSW)

Otros servicios de utilidad

“Speakout” para mujeres inmigrantes	(02) 9635 8022
Servicio de Intérpretes y Traducción	131 450 (24 horas, 7 días por semana)
Refugio para mujeres y Centro de orientación y recursos	(02) 9518 8379
Servicio de información y orientación para mujeres	1800 817 227
Centro de recursos legales para mujeres	(02) 9749 5533 o 1800 801 501 TTY 1800 674 333
Servicio de asesoría contra la violencia doméstica	(02) 9637 3741 o 1800 810 784 (Cerrado lunes, y miércoles tarde, para zonas rurales de NSW)
Proyecto contra la violencia para homosexuales y lesbianas	1800 637 360
Centro Legal de recursos de NSW para mujeres aborígenes	(02) 9569 3847 o 1800 686 587

The above details are current as at 1 September 1999

DESIGN, TRANSLATION & INTERNET PUBLISHING BY ETHNIC LINKS (02) 6254 3770

La violencia en el hogar y la agresión sexual

Todos podemos ayudar a evitarlo

Preparado por la Oficina Federal para la Condición de la Mujer, en colaboración con el Departamento para la Mujer de NSW y el Consejo Comunitario de Victoria Contra la Violencia.

(Prepared by the Commonwealth Office of the Status of Women with assistance from the NSW Department for Women and the Victorian Community Council Against Violence)

Puede hacer todas las copias que desee de este folleto.

La violencia en el hogar y la agresión sexual

Muchas mujeres y niños están expuestos a la violencia, a menudo en su propio hogar. La violencia generalmente se manifiesta mediante insultos, amenazas, golpes, uso de armas y maltrato sexual. El abuso emocional o psicológico y el control económico también se usan para ejercer autoridad sobre la mujer o asustarla. Estas formas de control afectan a las mujeres pobres o ricas, de cualquier edad o nacionalidad.

Cuando usted se protege contra la violencia y protege a sus hijos ya está dando un paso muy importante. Es necesario recordar que la violencia afecta a muchas mujeres - esposas, compañeras, madres e hijas.

En Australia la violencia es un delito grave. Cualquier persona, ya sea su esposo, compañero, pariente o amigo, está cometiendo un delito cuando la obliga a tener relaciones sexuales, le causa daño a usted o a sus hijos, los amenaza o los amenaza de muerte.

Si usted vive una situación de violencia y se siente amenazada, puede llamar a la policía inmediatamente al número 000. Si usted conoce alguna persona que está en dificultades, ya sea una amiga, pariente, vecina o compañera de trabajo, ofrézcale apoyo y proporcionele la información disponible en este folleto.

Si usted ha sido agredida, o se siente amenazada y no quiere llamar a la policía, puede hacer lo siguiente:

- llame a cualquiera de los servicios indicados en la última página del folleto. Ellos pondrán un intérprete a su disposición del servicio telefónico de intérpretes
- váyase de su casa si eso la hace sentirse más segura
- converse con una amiga.

En Australia usted puede obtener una orden judicial de protección, llamada en inglés *protection order*, que sirve para protegerla contra la conducta violenta de su compañero. La orden estipula que su compañero no puede tratarla o acercarse, y que no puede golpearla o amenazarla. Si su compañero no acata esta orden, usted puede llamar a la policía y solicitar su detención. La orden judicial de protección no es un castigo y no queda constancia en el expediente policial. Cualquiera de los servicios indicados en la última página de este folleto le dará orientación referente a las órdenes judiciales de protección o ayuda para hacer el trámite.

Si alguien conocido o desconocido la agrede sexualmente, ha tratado de violarla o la ha amenazado, llame a la policía al número 000, o a cualquier servicio de apoyo para casos de agresión sexual o violación. Estos servicios le darán ayuda aun en el caso de que usted no quiera dar parte a la policía. También pondrán un intérprete a su disposición.

Recuerde que usted no tiene por qué tolerar la violencia. Muchas mujeres y niños enfrentan situaciones de violencia en la vida. Usted no está sola. Diríjase a cualquiera de los servicios indicados en la última página de este folleto si necesita ayuda, orientación o apoyo. Tal vez usted crea que la situación de violencia puede mejorar pero por lo general las cosas empeoran. Recuerde que nunca es tarde para comenzar una nueva etapa en la vida.

Servicios de emergencia

Policía (Police)	000
Servicio de emergencia (Crisis Line)	136 169
Servicio de emergencia para mujeres en casos de violencia en el hogar (Women's Domestic Violence Crisis Service - 24 hours)	(03) 9373 0123 Llamada gratis 1800 015 188 (24 horas)
Centros contra la agresión sexual (Centres Against Sexual Assault)	(03) 9344 2210
Servicio nocturno del estado de Victoria para casos de agresión sexual (After Hours Statewide Sexual Assault Service)	(03) 9349 1766
Servicio nocturno para zonas rurales (After Hours rural calls)	1800 806 292

Otros servicios de utilidad

Servicio para mujeres inmigrantes en caso de violencia en el hogar	(03) 9898 3145
Servicio de Intérpretes y Traducción (24 horas)	131 450 o 1800 112 477
Federación de centros comunitarios para asuntos Legales	(03) 9602 4949
Centro de recursos legales para la mujer	(03) 9642 0877
Servicio de orientación para hombres (para hombres de tendencias violentas y abusivas en el hogar, que desean modificar su comportamiento)	(03) 9428 2899 (de las 12-21 horas de miércoles a viernes) 1800 065 973

The above details are current as at 1 September 1999

DESIGN, TRANSLATION & INTERNET PUBLISHING BY ETHNIC LINKS (02) 6254 3770

La violencia en el hogar y la agresión sexual

Todos podemos ayudar a evitarlo

Preparado por la Oficina Federal para la Condición de la Mujer, en colaboración con el Departamento para la Mujer de NSW y el Consejo Comunitario de Victoria Contra la Violencia.

(Prepared by the Commonwealth Office of the Status of Women with assistance from the NSW Department for Women and the Victorian Community Council Against Violence)

Puede hacer todas las copias que desee de este folleto.

La violencia en el hogar y la agresión sexual

Muchas mujeres y niños están expuestos a la violencia, a menudo en su propio hogar. La violencia generalmente se manifiesta mediante insultos, amenazas, golpes, uso de armas y maltrato sexual. El abuso emocional o psicológico y el control económico también se usan para ejercer autoridad sobre la mujer o asustarla. Estas formas de control afectan a las mujeres pobres o ricas, de cualquier edad o nacionalidad.

Cuando usted se protege contra la violencia y protege a sus hijos ya está dando un paso muy importante. Es necesario recordar que la violencia afecta a muchas mujeres - esposas, compañeras, madres e hijas.

En Australia la violencia es un delito grave. Cualquier persona, ya sea su esposo, compañero, pariente o amigo, está cometiendo un delito cuando la obliga a tener relaciones sexuales, le causa daño a usted o a sus hijos, los amenaza o los amenaza de muerte.

Si usted vive una situación de violencia y se siente amenazada, puede llamar a la policía inmediatamente al número 000. Si usted conoce alguna persona que está en dificultades, ya sea una amiga, pariente, vecina o compañera de trabajo, ofrézcale apoyo y proporciónale la información disponible en este folleto.

Si usted ha sido agredida, o se siente amenazada y no quiere llamar a la policía, puede hacer lo siguiente:

- llame a cualquiera de los servicios indicados en la última página del folleto. Ellos pondrán un intérprete a su disposición del servicio telefónico de intérpretes
- váyase de su casa si eso la hace sentirse más segura
- converse con una amiga.

En Australia usted puede obtener una orden judicial de protección, llamada en inglés *protection order*, que sirve para protegerla contra la conducta violenta de su compañero. La orden estipula que su compañero no puede tratarla o acercarse, y que no puede golpearla o amenazarla. Si su compañero no acata esta orden, usted puede llamar a la policía y solicitar su detención. La orden judicial de protección no es un castigo y no queda constancia en el expediente policial. Cualquiera de los servicios indicados en la última página de este folleto le dará orientación referente a las órdenes judiciales de protección o ayuda para hacer el trámite.

Si alguien conocido o desconocido la agrede sexualmente, ha tratado de violarla o la ha amenazado, llame a la policía al número 000, o a cualquier servicio de apoyo para casos de agresión sexual o violación. Estos servicios le darán ayuda aun en el caso de que usted no quiera dar parte a la policía. También pondrán un intérprete a su disposición.

Recuerde que usted no tiene por qué tolerar la violencia. Muchas mujeres y niños enfrentan situaciones de violencia en la vida. Usted no está sola. Diríjase a cualquiera de los servicios indicados en la última página de este folleto si necesita ayuda, orientación o apoyo. Tal vez usted crea que la situación de violencia puede mejorar pero por lo general las cosas empeoran. Recuerde que nunca es tarde para comenzar una nueva etapa en la vida.

Servicios de emergencia

Policía (Police)	000
Servicio telefónico para casos de violencia en el hogar (24 horas) (Domestic Violence Telephone Service)	1800 811 811 TTY 1800 812 225
Servicio telefónico de asesoría para hombres en casos de violencia en el hogar (Men's Domestic Violence Telephone Counselling Service)	1800 246 346
Servicio de emergencia de Brisbane para casos de violación e incesto (Brisbane Rape and Incest Crisis Service)	(07) 3391 0004 1800 242 526

Otros servicios de utilidad

Servicio legal para mujeres	(07) 3392 0670 1800 677 278
Servicio de apoyo para mujeres Inmigrantes	(07) 3846 3490
Centro de recursos para casos de violencia en el hogar	(07) 3217 2544
Infolink para mujeres (información y orientación)	1800 177 577
Servicio de Intérpretes y Traducción	131 450

The above details are current as at 1 September 1999

DESIGN, TRANSLATION & INTERNET PUBLISHING BY ETHNIC LINKS (02) 6254 3770

La violencia en el hogar y la agresión sexual

Todos podemos ayudar a evitarlo

Preparado por la Oficina Federal para la Condición de la Mujer, en colaboración con el Departamento para la Mujer de NSW y el Consejo Comunitario de Victoria Contra la Violencia.

(Prepared by the Commonwealth Office of the Status of Women with assistance from the NSW Department for Women and the Victorian Community Council Against Violence)

Puede hacer todas las copias que desee de este folleto.

La violencia en el hogar y la agresión sexual

Muchas mujeres y niños están expuestos a la violencia, a menudo en su propio hogar. La violencia generalmente se manifiesta mediante insultos, amenazas, golpes, uso de armas y maltrato sexual. El abuso emocional o psicológico y el control económico también se usan para ejercer autoridad sobre la mujer o asustarla. Estas formas de control afectan a las mujeres pobres o ricas, de cualquier edad o nacionalidad.

Cuando usted se protege contra la violencia y protege a sus hijos ya está dando un paso muy importante. Es necesario recordar que la violencia afecta a muchas mujeres - esposas, compañeras, madres e hijas.

En Australia la violencia es un delito grave. Cualquier persona, ya sea su esposo, compañero, pariente o amigo, está cometiendo un delito cuando la obliga a tener relaciones sexuales, le causa daño a usted o a sus hijos, los amenaza o los amenaza de muerte.

Si usted vive una situación de violencia y se siente amenazada, puede llamar a la policía inmediatamente al número 000. Si usted conoce alguna persona que está en dificultades, ya sea una amiga, pariente, vecina o compañera de trabajo, ofrézcale apoyo y proporcionele la información disponible en este folleto.

Si usted ha sido agredida, o se siente amenazada y no quiere llamar a la policía, puede hacer lo siguiente:

- llame a cualquiera de los servicios indicados en la última página del folleto. Ellos pondrán un intérprete a su disposición del servicio telefónico de intérpretes
- váyase de su casa si eso la hace sentirse más segura
- converse con una amiga.

En Australia usted puede obtener una orden judicial de protección, llamada en inglés *protection order*, que sirve para protegerla contra la conducta violenta de su compañero. La orden estipula que su compañero no puede tratarla o acercarse, y que no puede golpearla o amenazarla. Si su compañero no acata esta orden, usted puede llamar a la policía y solicitar su detención. La orden judicial de protección no es un castigo y no queda constancia en el expediente policial. Cualquiera de los servicios indicados en la última página de este folleto le dará orientación referente a las órdenes judiciales de protección o ayuda para hacer el trámite.

Si alguien conocido o desconocido la agrede sexualmente, ha tratado de violarla o la ha amenazado, llame a la policía al número 000, o a cualquier servicio de apoyo para casos de agresión sexual o violación. Estos servicios le darán ayuda aun en el caso de que usted no quiera dar parte a la policía. También pondrán un intérprete a su disposición.

Recuerde que usted no tiene por qué tolerar la violencia. Muchas mujeres y niños enfrentan situaciones de violencia en la vida. Usted no está sola. Diríjase a cualquiera de los servicios indicados en la última página de este folleto si necesita ayuda, orientación o apoyo. Tal vez usted crea que la situación de violencia puede mejorar pero por lo general las cosas empeoran. Recuerde que nunca es tarde para comenzar una nueva etapa en la vida.

Servicios de emergencia

Policía (Police)	000 o (08) 9222 1111
Unidad de servicio policial contra la violencia en el hogar (Police Domestic Violence Unit)	(08) 9356 0528 (de las 8-17 horas)
Ayuda de emergencia (24 horas) (Crisis Care)	(08) 9223 1111 1800 199 008
Centro de Orientación para casos de agresión sexual (24 horas) (Sexual Assault Resource Centre)	(08) 9340 1828
Servicio de apoyo para las víctimas (Victim Support Service)	(08) 9221 0444

Otros servicios de utilidad

Refugio femenino, Servicio Multicultural	(08) 9325 7716
Refugio para mujeres aborígenes (ANAWIM)	(08) 9328 7562
Servicio de información para mujeres	(08) 9264 1900 1800 199 174
Unidad de Ayuda Legal para casos de violencia en el hogar	(08) 9261 6254
Servicio de Intérpretes y Traducción (TIS) (24 horas)	131 450

The above details are current as at 1 September 1999

DESIGN, TRANSLATION & INTERNET PUBLISHING BY ETHNIC LINKS (02) 6254 3770

La violencia en el hogar y la agresión sexual

Todos podemos ayudar a evitarlo

Preparado por la Oficina Federal para la Condición de la Mujer, en colaboración con el Departamento para la Mujer de NSW y el Consejo Comunitario de Victoria Contra la Violencia.

(Prepared by the Commonwealth Office of the Status of Women with assistance from the NSW Department for Women and the Victorian Community Council Against Violence)

Puede hacer todas las copias que desee de este folleto.

La violencia en el hogar y la agresión sexual

Muchas mujeres y niños están expuestos a la violencia, a menudo en su propio hogar. La violencia generalmente se manifiesta mediante insultos, amenazas, golpes, uso de armas y maltrato sexual. El abuso emocional o psicológico y el control económico también se usan para ejercer autoridad sobre la mujer o asustarla. Estas formas de control afectan a las mujeres pobres o ricas, de cualquier edad o nacionalidad.

Cuando usted se protege contra la violencia y protege a sus hijos ya está dando un paso muy importante. Es necesario recordar que la violencia afecta a muchas mujeres - esposas, compañeras, madres e hijas.

En Australia la violencia es un delito grave. Cualquier persona, ya sea su esposo, compañero, pariente o amigo, está cometiendo un delito cuando la obliga a tener relaciones sexuales, le causa daño a usted o a sus hijos, los amenaza o los amenaza de muerte.

Si usted vive una situación de violencia y se siente amenazada, puede llamar a la policía inmediatamente al número 000. Si usted conoce alguna persona que está en dificultades, ya sea una amiga, pariente, vecina o compañera de trabajo, ofrézcale apoyo y proporcionele la información disponible en este folleto.

Si usted ha sido agredida, o se siente amenazada y no quiere llamar a la policía, puede hacer lo siguiente:

- llame a cualquiera de los servicios indicados en la última página del folleto. Ellos pondrán un intérprete a su disposición del servicio telefónico de intérpretes
- váyase de su casa si eso la hace sentirse más segura
- converse con una amiga.

En Australia usted puede obtener una orden judicial de protección, llamada en inglés *protection order*, que sirve para protegerla contra la conducta violenta de su compañero. La orden estipula que su compañero no puede tratarla o acercarse, y que no puede golpearla o amenazarla. Si su compañero no acata esta orden, usted puede llamar a la policía y solicitar su detención. La orden judicial de protección no es un castigo y no queda constancia en el expediente policial. Cualquiera de los servicios indicados en la última página de este folleto le dará orientación referente a las órdenes judiciales de protección o ayuda para hacer el trámite.

Si alguien conocido o desconocido la agrede sexualmente, ha tratado de violarla o la ha amenazado, llame a la policía al número 000, o a cualquier servicio de apoyo para casos de agresión sexual o violación. Estos servicios le darán ayuda aun en el caso de que usted no quiera dar parte a la policía. También pondrán un intérprete a su disposición.

Recuerde que usted no tiene por qué tolerar la violencia. Muchas mujeres y niños enfrentan situaciones de violencia en la vida. Usted no está sola. Diríjase a cualquiera de los servicios indicados en la última página de este folleto si necesita ayuda, orientación o apoyo. Tal vez usted crea que la situación de violencia puede mejorar pero por lo general las cosas empeoran. Recuerde que nunca es tarde para comenzar una nueva etapa en la vida.

Servicios de emergencia

Policía (Police)	11 444
Servicio Domiciliario para casos de violencia en el hogar (9-16 horas) (Domestic Violence Outreach Service)	(08) 8223 2200
Ayuda de emergencia (16 horas a 21 horas) (Crisis Care)	131 611
Servicio de orientación para casos de agresión sexual (Sexual Assault Referral Service)	1800 817 421 (llamada gratuita)

Otros servicios de utilidad

Servicio de Intérpretes y Traducción	131 450
Centro de recursos para inmigrantes	(08) 8223 3604
Servicio de apoyo y vivienda para mujeres inmigrantes	(08) 8346 9417
Servicio de información para mujeres	(08) 8303 0590
Servicio Telefónico de ayuda para casos de violencia en el hogar	1800 800 098

The above details are current as at 1 September 1999

DESIGN, TRANSLATION & INTERNET PUBLISHING BY ETHNIC LINKS (02) 6254 3770

La violencia en el hogar y la agresión sexual

Todos podemos ayudar a evitarlo

Preparado por la Oficina Federal para la Condición de la Mujer, en colaboración con el Departamento para la Mujer de NSW y el Consejo Comunitario de Victoria Contra la Violencia.

(Prepared by the Commonwealth Office of the Status of Women with assistance from the NSW Department for Women and the Victorian Community Council Against Violence)

Puede hacer todas las copias que desee de este folleto.

La violencia en el hogar y la agresión sexual

Muchas mujeres y niños están expuestos a la violencia, a menudo en su propio hogar. La violencia generalmente se manifiesta mediante insultos, amenazas, golpes, uso de armas y maltrato sexual. El abuso emocional o psicológico y el control económico también se usan para ejercer autoridad sobre la mujer o asustarla. Estas formas de control afectan a las mujeres pobres o ricas, de cualquier edad o nacionalidad.

Cuando usted se protege contra la violencia y protege a sus hijos ya está dando un paso muy importante. Es necesario recordar que la violencia afecta a muchas mujeres - esposas, compañeras, madres e hijas.

En Australia la violencia es un delito grave. Cualquier persona, ya sea su esposo, compañero, pariente o amigo, está cometiendo un delito cuando la obliga a tener relaciones sexuales, le causa daño a usted o a sus hijos, los amenaza o los amenaza de muerte.

Si usted vive una situación de violencia y se siente amenazada, puede llamar a la policía inmediatamente al número 000. Si usted conoce alguna persona que está en dificultades, ya sea una amiga, pariente, vecina o compañera de trabajo, ofrézcale apoyo y proporcionele la información disponible en este folleto.

Si usted ha sido agredida, o se siente amenazada y no quiere llamar a la policía, puede hacer lo siguiente:

- llame a cualquiera de los servicios indicados en la última página del folleto. Ellos pondrán un intérprete a su disposición del servicio telefónico de intérpretes
- váyase de su casa si eso la hace sentirse más segura
- converse con una amiga.

En Australia usted puede obtener una orden judicial de protección, llamada en inglés *protection order*, que sirve para protegerla contra la conducta violenta de su compañero. La orden estipula que su compañero no puede tratarla o acercarse, y que no puede golpearla o amenazarla. Si su compañero no acata esta orden, usted puede llamar a la policía y solicitar su detención. La orden judicial de protección no es un castigo y no queda constancia en el expediente policial. Cualquiera de los servicios indicados en la última página de este folleto le dará orientación referente a las órdenes judiciales de protección o ayuda para hacer el trámite.

Si alguien conocido o desconocido la agrede sexualmente, ha tratado de violarla o la ha amenazado, llame a la policía al número 000, o a cualquier servicio de apoyo para casos de agresión sexual o violación. Estos servicios le darán ayuda aun en el caso de que usted no quiera dar parte a la policía. También pondrán un intérprete a su disposición.

Recuerde que usted no tiene por qué tolerar la violencia. Muchas mujeres y niños enfrentan situaciones de violencia en la vida. Usted no está sola. Diríjase a cualquiera de los servicios indicados en la última página de este folleto si necesita ayuda, orientación o apoyo. Tal vez usted crea que la situación de violencia puede mejorar pero por lo general las cosas empeoran. Recuerde que nunca es tarde para comenzar una nueva etapa en la vida.

Servicios de emergencia

Policía (Police)	000
Servicio de Emergencia para casos de violencia en el hogar (Domestic Violence Crisis Service)	1800 633 937
Servicio de apoyo contra la agresión sexual (24 horas). (Sexual Assault Service). Zona sur (South)	(03) 6231 1811
Servicio de apoyo contra la agresión sexual - 24 horas Zona norte (Northern Sexual Assault Service)	(03) 6334 2740
Centro de la zona noroeste contra la agresión sexual (24 horas) (North West Centre Against Sexual Assault)	(03) 6431 9711

Otros servicios de utilidad

Servicio de Intérpretes y Traducción	131 450
Centro de recursos para inmigrantes	
Zona sur	(03) 6234 9411
Zona norte	(03) 6331 2300
Servicio de información para mujeres	1800 001 377
Comisión de ayuda legal	1300 366 611
Servicio legal para mujeres	1800 682 468

The above details are current as at 1 September 1999

DESIGN, TRANSLATION & INTERNET PUBLISHING BY ETHNIC LINKS (02) 6254 3770

La violencia en el hogar y la agresión sexual

Todos podemos ayudar a evitarlo

Preparado por la Oficina Federal para la Condición de la Mujer, en colaboración con el Departamento para la Mujer de NSW y el Consejo Comunitario de Victoria Contra la Violencia.

(Prepared by the Commonwealth Office of the Status of Women with assistance from the NSW Department for Women and the Victorian Community Council Against Violence)

Puede hacer todas las copias que desee de este folleto.

La violencia en el hogar y la agresión sexual

Muchas mujeres y niños están expuestos a la violencia, a menudo en su propio hogar. La violencia generalmente se manifiesta mediante insultos, amenazas, golpes, uso de armas y maltrato sexual. El abuso emocional o psicológico y el control económico también se usan para ejercer autoridad sobre la mujer o asustarla. Estas formas de control afectan a las mujeres pobres o ricas, de cualquier edad o nacionalidad.

Cuando usted se protege contra la violencia y protege a sus hijos ya está dando un paso muy importante. Es necesario recordar que la violencia afecta a muchas mujeres - esposas, compañeras, madres e hijas.

En Australia la violencia es un delito grave. Cualquier persona, ya sea su esposo, compañero, pariente o amigo, está cometiendo un delito cuando la obliga a tener relaciones sexuales, le causa daño a usted o a sus hijos, los amenaza o los amenaza de muerte.

Si usted vive una situación de violencia y se siente amenazada, puede llamar a la policía inmediatamente al número 000. Si usted conoce alguna persona que está en dificultades, ya sea una amiga, pariente, vecina o compañera de trabajo, ofrézcale apoyo y proporcionele la información disponible en este folleto.

Si usted ha sido agredida, o se siente amenazada y no quiere llamar a la policía, puede hacer lo siguiente:

- llame a cualquiera de los servicios indicados en la última página del folleto. Ellos pondrán un intérprete a su disposición del servicio telefónico de intérpretes
- váyase de su casa si eso la hace sentirse más segura
- converse con una amiga.

En Australia usted puede obtener una orden judicial de protección, llamada en inglés *protection order*, que sirve para protegerla contra la conducta violenta de su compañero. La orden estipula que su compañero no puede tratarla o acercarse, y que no puede golpearla o amenazarla. Si su compañero no acata esta orden, usted puede llamar a la policía y solicitar su detención. La orden judicial de protección no es un castigo y no queda constancia en el expediente policial. Cualquiera de los servicios indicados en la última página de este folleto le dará orientación referente a las órdenes judiciales de protección o ayuda para hacer el trámite.

Si alguien conocido o desconocido la agrede sexualmente, ha tratado de violarla o la ha amenazado, llame a la policía al número 000, o a cualquier servicio de apoyo para casos de agresión sexual o violación. Estos servicios le darán ayuda aun en el caso de que usted no quiera dar parte a la policía. También pondrán un intérprete a su disposición.

Recuerde que usted no tiene por qué tolerar la violencia. Muchas mujeres y niños enfrentan situaciones de violencia en la vida. Usted no está sola. Diríjase a cualquiera de los servicios indicados en la última página de este folleto si necesita ayuda, orientación o apoyo. Tal vez usted crea que la situación de violencia puede mejorar pero por lo general las cosas empeoran. Recuerde que nunca es tarde para comenzar una nueva etapa en la vida.

Servicios de emergencia

Policía (Police)	000
Servicio de emergencia del ACT contra la violencia en el hogar (ACT Domestic Violence Crisis Service)	(02) 6248 7800
Servicio de emergencia para casos de violación (Crisis Line)	(02) 6247 2525
Unidad policial para casos de agresión sexual y abuso contra los niños (Police Sexual Assault and Child Abuse Unit)	(02) 6256 7690

Otros servicios de utilidad

Lifeline	131 114
Servicio de información y orientación para mujeres (WIRC)	(02) 6205 1075
Grupos de apoyo del WIRC contra la violencia doméstica	(02) 6205 1076
Servicio de información telefónica para mujeres sobre temas de salud	(02) 6286 2043
Servicio de Intérpretes y Traducción	131 450
Centro de recursos para inmigrantes	(02) 6248 8577

The above details are current as at 1 September 1999

DESIGN, TRANSLATION & INTERNET PUBLISHING BY ETHNIC LINKS (02) 6254 3770

La violencia en el hogar y la agresión sexual

Todos podemos ayudar a evitarlo

Preparado por la Oficina Federal para la Condición de la Mujer, en colaboración con el Departamento para la Mujer de NSW y el Consejo Comunitario de Victoria Contra la Violencia.

(Prepared by the Commonwealth Office of the Status of Women with assistance from the NSW Department for Women and the Victorian Community Council Against Violence)

Puede hacer todas las copias que desee de este folleto.

La violencia en el hogar y la agresión sexual

Muchas mujeres y niños están expuestos a la violencia, a menudo en su propio hogar. La violencia generalmente se manifiesta mediante insultos, amenazas, golpes, uso de armas y maltrato sexual. El abuso emocional o psicológico y el control económico también se usan para ejercer autoridad sobre la mujer o asustarla. Estas formas de control afectan a las mujeres pobres o ricas, de cualquier edad o nacionalidad.

Cuando usted se protege contra la violencia y protege a sus hijos ya está dando un paso muy importante. Es necesario recordar que la violencia afecta a muchas mujeres - esposas, compañeras, madres e hijas.

En Australia la violencia es un delito grave. Cualquier persona, ya sea su esposo, compañero, pariente o amigo, está cometiendo un delito cuando la obliga a tener relaciones sexuales, le causa daño a usted o a sus hijos, los amenaza o los amenaza de muerte.

Si usted vive una situación de violencia y se siente amenazada, puede llamar a la policía inmediatamente al número 000. Si usted conoce alguna persona que está en dificultades, ya sea una amiga, pariente, vecina o compañera de trabajo, ofrézcale apoyo y proporcionele la información disponible en este folleto.

Si usted ha sido agredida, o se siente amenazada y no quiere llamar a la policía, puede hacer lo siguiente:

- llame a cualquiera de los servicios indicados en la última página del folleto. Ellos pondrán un intérprete a su disposición del servicio telefónico de intérpretes
- váyase de su casa si eso la hace sentirse más segura
- converse con una amiga.

En Australia usted puede obtener una orden judicial de protección, llamada en inglés *protection order*, que sirve para protegerla contra la conducta violenta de su compañero. La orden estipula que su compañero no puede tratarla o acercarse, y que no puede golpearla o amenazarla. Si su compañero no acata esta orden, usted puede llamar a la policía y solicitar su detención. La orden judicial de protección no es un castigo y no queda constancia en el expediente policial. Cualquiera de los servicios indicados en la última página de este folleto le dará orientación referente a las órdenes judiciales de protección o ayuda para hacer el trámite.

Si alguien conocido o desconocido la agrede sexualmente, ha tratado de violarla o la ha amenazado, llame a la policía al número 000, o a cualquier servicio de apoyo para casos de agresión sexual o violación. Estos servicios le darán ayuda aun en el caso de que usted no quiera dar parte a la policía. También pondrán un intérprete a su disposición.

Recuerde que usted no tiene por qué tolerar la violencia. Muchas mujeres y niños enfrentan situaciones de violencia en la vida. Usted no está sola. Diríjase a cualquiera de los servicios indicados en la última página de este folleto si necesita ayuda, orientación o apoyo. Tal vez usted crea que la situación de violencia puede mejorar pero por lo general las cosas empeoran. Recuerde que nunca es tarde para comenzar una nueva etapa en la vida.